

*D

- 773 Der heiden was von herzen vrô,
daz sînes bruoder **prîs** alsô
stuont, daz sîn hant erstreit
sô manige hôhe werdecheit.
5 des dankter im sêre.
er hetes selbe ouch êre.
Innen des hiez tragen Gawan,
als ez unwizzende wære getân,
des heidens zimierde in den rinc.
10 **si** prüevetenz **dâ** vür **hôhiu** dinc.
rîter und vrouwen
begunden alle schouwen
den wâpenroc, den schilt, daz kursît.
der helm was zenge noch ze wît.
15 Si prîsten al gemeine
die **tiwern edeln** steine,
die dran verwieret lâgen.
niemen darf mich vrâgen
von ir arde, wie si wâren,
20 die **lihten** unt die swâren.
Iuch hete baz bescheiden des
Eraclius oder Hercules
unt der Krieche Alexander
unt dennoch ein ander
25 **unt** der wîse Pictagoras,
der ein astronomierre was
unt sô wîs âne strît,
niemen sît Adames zît
möhte im glîchen sin **getragen**.
30 **der** kunde **wol** von **steinen** sagen.

D Fr2

1 *Initiale* D Fr2 7 *Majuskel* D 15 *Majuskel* D 21 *Majuskel* D

1 Der] ÷er Fr2 9 heidens] heiden Fr2 22 Hercules] Hercvles
Fr2 23 krieche] chrieche D 25 Pictagoras] Pitagoras Fr2 26
astronomierre] astronomierer Fr2 27 strît] strite: Fr2 28 Adames]
Adâmes D · zît] zite: Fr2 29 möhte] Moht Fr2

*m

- Der heiden was von herzen vrô,
daz sînes bruoder **prîs** alsô
stuont, daz sîn hant erstreit
sô manige hôhe wirdicheit.
5 des dankte er im sêre.
er het es selbe ouch êre.
innen des hiez tragen Gawan,
als ez unwizzende wær getân,
des heidens zimierde in den rinc.
10 **daz** brüeften **si dâ** vür **hôhiu** dinc.
ritter und vrowen
begunden alle schouwen
den wâpenroc, den schilt, daz kursît.
der helm was zuo enge noch zuo wît.
15 si prîsten alle gemeine
die **edeln tiuren** steine,
die dâran verwieret *lâgen*.
niemen darf mich vrâgen
von ir arde, wie si wâren,
20 die **liechten** und die swâren.
Iuch het baz bescheiden des
Eraclius oder Hercules
und der Krieche Alexander
und dennoch ein ander,
25 der wîse Pictagoras,
der ein astronomierre was
und **ouch** sô wîse âne strît,
daz nieman sît Adames zît
möhte im glîchen sin **getragen**.
30 **der** kunde **wol** von **steinen** sagen.

m n o V V' W Fr6

1 *Initiale* m V V' W Fr6 · *Capitulumzeichen* n 7 *Majuskel* Fr6

3 sîn] sint m 5 *Die Verse 773.5-6 fehlen* V' · dankte] dancket W
(Fr6) 6 selbe] selbes W 7 innen] Jnnes o · des] daz V · tragen
Gawan] tragen Gawon V [gawon]: tragen gawon V' tragen herr
gawan W 8 unwizzende] vnwissen m vnwissen n (V') vmwissen
o 9 heidens] haiden W (Fr6) 10 brüeften] prisete V' · dâ] do
m n o V *om.* V' W · vür] *om.* o · hôhiu] grosze V' (W) 12
begunden] Die begunden n 13 daz] dar n 14 zuo enge] noch zu
enge o 15 alle gemeine] algemeine Fr6 16 edeln tiuren] túren
edeln V (Fr6) turen edil V' · steine] gesteine V' 17 verwieret
lâgen] verwiret worent m verwircket wol logen n [ver*]: verwurket
logen V verwurket logen V' verwircket lagen W (Fr6) 18 *statt*
773.18-30: Jch magz uch alles nit gesogen V' · darf] bedarff n
20 liechten] [*hten]: lihten V lihten Fr6 22 Eraclius] eraclivs Fr6
· Hercules] Ercvles V ercvles Fr6 23 Krieche] kriech m n k::g o
crieche Fr6 · Alexander] allexander n 25 Pictagoras] pictoras m
26 der] Das o · astronomierre] astronimus W 27 wîse] wit Fr6
28 Adames] adamans m adams n o W 29 möhte] Mohtte m (o) ·
glîchen] glich m o glîche n · sîn] sinne n sein W 30 kunde] kunde m

*G

der heiden was von herzen vrô,
daz sînes bruoder **dinc** alsô
stuont, daz sîn hant erstreit
sô manige hôhe werdecheit.
5 des danket er im sêre.
er hets selbe ouch êre.
innen des hiez tragen Gawan,
als ez unwizzende wære getân,
des heidens zimierde in den rinc.
10 **si** prûeveten **si dâ** vür **grôziu** dinc.
rîter unde vrouwen
begunden alle schouwen
den wâpenroc, **den helm**, den schilt, daz kursît.
der helm was zenge noch ze wît.
15 si brîsten algemeine
die **tiuren edeln** steine,
die dran verwiert lâgen.
niemen darf mich vrâgen
von ir art, wie si wâren,
20 die **liehten** unde die swâren.
iuch het baz bescheiden des
Eraclius oder Ercules
unde der Krieche Alexander
unde dannoch ein ander,
25 der wîse Pitagoras,
der ein astronomierre was
unde **sus** sô wîse âne strît,
niemen sît Adames zît
mohte im gelîchen sin **getragen**.
30 **er** kunde **baz** von **sternen** sagen.

G I L M Z Fr18

7 *Initiale I*

3 erstreit] erstret I **5** des] Der L · danket] dankete M (Z) **6** hets selbe ouch] het sin selbe auch I (Z) het ez ouch selbe L hattes selben ouch M **7** innen] Bynnen M · tragen] *om.* Z **8** als] Tragen als Z **9** heidens] haiden I **10** prûeveten si] pruftenz L (M) (Z) (Fr18) **11** unde] vnd auch die I **12** begunden] Begvndens L **13** Wapen roch schilt kvrsît L · den helm] *om.* M Z Fr18 · daz] vnd M **15** brîsten] sprachen L · algemeine] alle gemeine Z **16** steine] Gesteine I (L) **17** verwiert] verwerret I vervieret M **18** niemen darf mich] nun darf mich nieman I **19** wâren] waren L **20** liehten] lýchten L (M) (Z) **21** bescheiden] gescheiden Z **22** Eraclius] Eraclius I (L) (M) Eraklîvs Z Eraclys Fr18 · oder] olde G vnd Z · Ercules] hercules L hercules M Z (Fr18) **23** Krieche] chrieche G crieche I Z · Alexander] allexander M **25** Pitagoras] pictagoras Z Fr18 **26** astronomierre] astronomigus I wîse astronomirre M astronomie Z **27** sô] *om.* Fr18 · âne strît] an strite M **28** Adames] adamis M adams Z · zît] gezcyte M **29** sin] han Z · getragen] tragen I **30** er] Der L (M) Z Fr18 · sternens] steinen I Z sterne M

*T

Der heiden was von herzen vrô,
daz sînes bruoder **dinc** alsô
stuont, daz sîn hant erstreit
sô manige hôhe wirdecheit.
5 des danket er im sêre.
er het es selber ouch êre.
indes hiez tragen Gawan,
als ez unwizzende wære getân,
des heidens zimierde in den rinc.
10 **si** prûeveten **ez** vür **grôziu** dinc.
rîter und vrouwen
begunden alle schouwen
den wâpenroc, den schilt, daz kursît.
der helm was zuo enge noch zuo wît.
15 si prîsten alle gemeine
die **tiuren edelen** steine,
die dran verwieret lâgen.
nieman darf mich vrâgen
von ir arde, wie si wâren,
20 die **lihten** und die swâren.
iuch hete baz bescheiden des
Eraclius oder Ercules
und der Krieche Alexander
und dannoch ein ander,
25 der wîse Pictagoras,
der ein astronomierre was
und **sus** sô wîse âne strît,
nieman sît Adames zît
moht im gelîchen sin **tragen**.
30 **der** kunde **baz** von **steinen** sagen.

U Q R Fr53

1 *Initiale U* Fr53

1 *Die Verse 764.13-774.30 fehlen* R **4** sô] Sol U **7** indes] Jnne Q · Gawan] Gauwan U **10** prûeveten ez] pruftes do Q prvftenz da Fr53 · grôziu] hohev Fr53 **11** vrouwen] vreuwe U **13** den schilt] schilt Fr53 · kursît] kurist Q **15** alle gemeine] all gemeine Q **16** edelen] edle Fr53 · steine] gesteine Q **17** dran] da Fr53 · verwieret] verwirrit U verworcht Q **22** Eraclius] Eraclius U · Ercules] Eccules U erculea Q **23** Oder alexander Fr53 · Krieche] kiche Q · Alexander] allexander Q **24** dannoch] noch Fr53 **25** Pictagoras] pittagoras Q pytagoras Fr53 **26** astronomierre] astro-mirre Q **27** sus] als Q **28** Adames] adams Q Fr53 **29** moht] Noch Q · sin] *om.* Fr53 · tragen] getragen Q (Fr53) **30** steinen] sterne Q